

**Zeitschrift:** Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile  
**Herausgeber:** Schweizerischer Zivilschutzverband  
**Band:** 19 (1972)  
**Heft:** 4

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 23.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## 40 Jahre Bernische Soldatenhilfe

Im Rahmen der Gesamtverteidigung soll auch der Berner Zivilschutz miteinbezogen werden.

In Bern tagte unter dem Vorsitz von Oberst Emil Lüthi, alt Direktionssekretär der Bernischen Militärdirektion, der Vorstand der Stiftung «Bernische Soldatenhilfe», die 1932 gegründet wurde. Die 40. Vorstandssitzung bot Gelegenheit zu einem Rückblick auf das segensreiche Wirken der Stiftung, die in den Jahren 1932 bis 1972 rund 173 000 Franken an Unterstützungen aufwendete, während das heute verfügbare Vermögen über eine halbe Mio Franken ausmacht. Die ordentlichen Geschäfte, darunter Jahresbericht und die sorgfältig abgefasste Jahresrechnung, passierten unter Verdankung der von allen Vorstandsmitgliedern geleisteten Arbeit ohne Diskussion einstimmig.

In seinem Rückblick erinnerte Oberst Emil Lüthi, der selbst 40 Jahre dem Vorstand angehört, an den Zweck der Stiftung, die auf die Unterstützung von unverschuldet in Not und Bedrängnis geratenen bernischen Wehrmännern ausgerichtet ist, wobei nach dem Grundsatz gehandelt wird, dass schnelle Hilfe oft doppelte Hilfe sein kann. Die Finanzen der Stiftung, die in den Krisenzeiten der dreissiger Jahre einem dringenden Bedürfnis entsprach, kommen durch Sammelaktionen bei der Bevölkerung und bei der Truppe, wie auch

durch den Verkauf von Rekrutenabzeichen bei den Aushebungen zusammen. Seit dem Aktivdienst 1914/18 und vor allem durch die Einführung der Verdienstersatzordnung hat sich die soziale Lage der Wehrmänner wesentlich verbessert. Es gingen in den letzten Jahren durchschnittlich nicht mehr als fünf Unterstützungsbesuch ein, während es bis 1956 jährlich bis zu 56 waren. Heute geht es für die Stiftung darum, neue Wege und Mittel zu suchen, um eine sinnvolle Erweiterung der Tätigkeit zu ermöglichen. In der nachfolgenden Diskussion sind zwei Vorstandsmitglieder dafür eingetreten, dass künftig auch die Männer und Frauen des Zivilschutzes im Kanton Bern in den Kreis der Genußberechtigten der Stiftung aufgenommen werden sollten. Durch eine solche Geste soll unterstrichen werden, dass heute Armee und Zivilschutz im Rahmen der Gesamtverteidigung eine Schicksalsgemeinschaft bilden. -ha-

gel und der Notwendigkeit, zu rationalisieren.

«Das Personalrestaurant ohne eigene Küche» wendet sich an alle, die von irgendeiner Seite her mit Personalverpflegung zu tun haben. Es setzt beim «Punkt null» ein, bei der Vorabklärung, ob, wann, wie und wo eine Verpflegung dieses Typs überhaupt in Frage kommt, und rollt in neun Kapiteln das ganze, vielschichtige Spektrum der Probleme auf, wägt Vor- und Nachteile gegeneinander ab.

Einrichtungspläne, Betriebsbudgets, Menüvorschläge und Statistiken ergänzen anschaulich und übersichtlich den Textteil und machen den Band zu einem eigentlichen Nachschlagewerk über alle Bedürfnisse eines Satellitenrestaurants. Eine Orientierungshilfe für rationelles Einkaufen will der zweite, schmale Band «Convenience Food und Einweggeschirr — eine Marktübersicht» sein. Mit «Convenience Food» werden alle jene Produkte bezeichnet, in die vom Fabrikanten eine zusätzliche Arbeitsleistung investiert wurde, die beispielsweise vorgerüstet, vorgekocht, tranchiert oder portioniert und damit küchen-, tisch- oder konsumfertig auf den Markt kommen.

Übersichtlich nach Produktgruppen gegliedert, enthält die Marktübersicht auch Mengentabellen, die Roh- und Fertiggewicht pro Portion angeben und so genaues Kalkulieren gestatten.

Bei der zunehmenden Bedeutung von Einweggeschirr und Einwegtischwäsche im Gastgewerbe ist man um zuverlässigen

## Literaturhinweis

### Das Personalrestaurant ohne eigene Küche

Der Schweizer Verband Volksdienst, grösste und bekannteste Organisation auf dem Gebiet der Betriebsverpflegung, hat damit begonnen, Erfahrungen in einer Fachbuchreihe zu publizieren. Die ersten beiden Bände liegen vor, beide stehen im Zeichen von Personalman-



### Demonstrationsmaterial für Zivilschutzübungen

- Brandgranaten
- Elektronköpfe
- Rauchpulver
- Bombeneinschläge
- Signal- und Alarmraketen
- Elektronspäne
- Schmelzthermit
- Zündpillen für Elektronspäne
- Feuerwehralarmraketen
- Bengalflammen (rot)

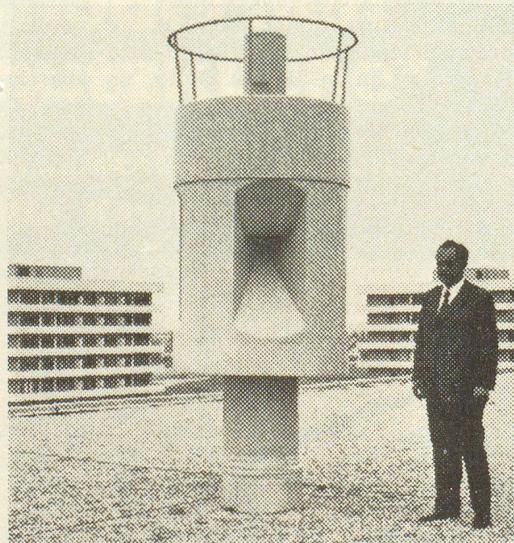
**Hans Hamberger AG**

3854 Oberried (Brienzersee)  
Telefon 036 49 12 12

# TIG

Vom Stromnetz unabhängige

### Hochleistungs- Sirenen



Modernste und lautstärkste Zivilschutz-Sirenen mit eigenem Dieselaggregat, Kompressor und Reserve-Luftbehälter

Beratung, Verkauf, Installation und erstklassiger Kundendienst durch:

**TIG BICORD AG, 6331 Hünenberg ZG**  
Telefon 042 36 20 71

Telex 78 784

ge Angaben über diese Sortimente besonders dankbar.

Die beiden Fachbücher — «Das Personalrestaurant ohne eigene Küche» zu Fr. 14.—, die «Marktübersicht» zu Fr. 7.—, jeweils zusätzlich Porto und Verpackung — können beim Schweizer Verband Volksdienst, Neumünsterallee 1, 8032 Zürich, Tel. 01 32 84 24, jederzeit direkt bezogen werden.



## Schützen und Zivilschutz

In Bern findet vom 1. bis 12. Juli mit dem Bernischen Kantonsschützenfest das grösste Schützentreffen unseres Landes statt. Es geht dabei weniger um ein Fest, sondern um eine markante Kundgebung freiwilligen ausserdienstlichen Einsatzes von rund 30 000 Schützen, die seit alten Zeiten in den Gemeinden Stützpunkte einer aufrechten demokratischen und freiheitlichen Auffassung waren. Es ist eine schöne Geste der Verbundenheit, dass auch der Bernische Bund für Zivilschutz in der Form einer Schützenkanne einen Ehrenpreis stiftet. Damit soll auch der Gedanke der Gesamtverteidigung und der Gemeinschaft aller Eidgenossen unterstrichen werden, die heute auf allen Lebensgebieten treu zu Heimat und Volk stehen.

## Jugend und Zivilschutz

Es gehört schon beinahe zur Tradition, dass in den Wintermonaten durch das Amt für Zivilschutz der Stadt St. Gallen bei den Abschlussklassen und Sekundarschulen Aufklärungsvorträge über den Sinn und Zweck des Zivilschutzes durchgeführt werden.

So wurden im vergangenen Dezember in verschiedenen Schulhäusern acht Referate, verbunden mit Filmvorführungen, gehalten und in total 13 Führungen die unterirdischen Sanitätshilfsstellen Rotmonten, Boppardshof und Schellenacker gezeigt. Rund 700 Schülerinnen und Schüler wurden so praktisch zum erstenmal mit den Problemen einer wirksamen Zivilverteidigung konfrontiert. Sie konnten zur Kenntnis nehmen, dass der Mensch selbst in einem hoffentlich nie stattfindenden Atomkrieg nicht im voraus verloren ist, sofern er sich rechtzeitig auf einen solchen vorbereitet und für den notwendigen Schutz sorgt.

Die Jugendlichen zeigten sich sehr beeindruckt von dem Gezeigten, und es war erfreulich, wie sie sich mit den Problemen beschäftigten, vor allem mit der Frage: Wie kann man überleben? Mit den Sanitätshilfsstellen sei wohl sehr gut für die Verletzten gesorgt, aber wohin müssen sich die übrigen bei einem Kata-

strophenfall oder Bombenangriff begeben? Diese Frage tauchte in vielen Diskussionen auf, und damit war der Übergang geschaffen zur Konzeption 1971 des Zivilschutzes mit dem Slogan «Jedem Einwohner der Schweiz ein Schutzplatz». Es war erstaunlich, wieviel Schüler Kenntnis hatten von dieser neuen Konzeption und wie sie aber auch spontan feststellten, dass noch viel zu wenig Schutzräume vorhanden sind und dass noch einiges geschehen bzw. gebaut werden müsse, bis das erwähnte Ziel erreicht sei.

Sehr grosses Interesse fanden in den Hilfsstellen, nebst den Operations- und Pflegeräumen, vor allem die technischen Einrichtungen, wie die Lüftungsanlagen mit den Filtern bei eventueller radioaktiver oder Gasverseuchung, die Notstromanlagen, die Heizung sowie die Übermittlungseinrichtungen (Telefon, Funk, Radio).

Farbdias von der Grundausbildung der Zivilschutzwichtigen, von angewandten Übungen, vom Material der verschiedenen Dienstzweige (Kriegsfeuerwehr, Pionier- und Sanitätsdienst, Hauswehr usw.) bildeten den Abschluss der für alle Beteiligten sehr interessanten Orientierungen.

Aus «St.-Galler Tagblatt»

### Projektierung und Lieferung von NOTSTROMANLAGEN bis 450 KW

in jeder Ausführung: stationär oder fahrbar,  
automatisch oder handbedient,  
schockfest für Zivilschutzanlagen

AKSA  
Ingenieurbureau  
8116 Würenlos  
Bahnhofplatz  
Tel. 056 - 74 13 13

Anlage  
Spreitenbach

Soeben erschienen

## Baulicher Zivilschutz

Diese Neuerscheinung — herausgegeben in Zusammenarbeit mit dem Bundesamt für Zivilschutz — zeigt auf instruktive Weise die Anwendung der Zivilschutzkonzeption 71 und erleichtert ihr Verstehen. Die von namhaften Fachleuten verfassten Artikel behandeln besonders bauliche und installationstechnische Folgerungen der neuen Konzeption.

Einleitend werden die Grundlagen des baulichen Zivilschutzes in Form einer Erläuterung der Konzeption und einer Darstellung der Minimalanforderungen an das Überleben im Schutzraum gegeben. Es folgen die Darlegungen der baulichen Aspekte des Zivilschutzes im engeren Sinne sowie der technischen Infrastruktur und der Ausrüstung von Schutzräumen. Den Abschluss bilden Ausführungen über die Prüfung standardisierter Zivilschutzeinrichtungen und über den administrativen Ablauf von Zivilschutzbauten.

Umfang 150 Seiten A4 mit 130 Abbildungen. Preis Fr. 16.—.

Verlag Schück Söhne AG, 8803 Rüschlikon, Tel. 01 / 92 55 55

**schweizer  
baublatt**